

3M™ VFlex™ 9105/9105S Particulate Respirator N95, User Instructions

(Keep these user instructions for reference)

Directives d'utilisation du Respirateur à Particules 3M^{MC}VFlex^{MC} 9105/9105S, N95

(Gardez ces instructions pour référence)

Respirador N95 contra partículas 3M™ VFlex™ 9105/9105S

(Guarda estas instrucciones para futura referencia)

98-0060-0156-8_3

User Instructions



This respirator helps protect against certain particles. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, or *User Instructions*, or call 3M. In U.S.A., call 1-800-247-3941. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.



Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference.

Use For

Helping to reduce exposure to certain airborne particulates such as coal, silica, iron ore, metal, wood, biological and certain other particles, and liquid or non-oil based particles from sprays that do not also emit oil aerosols or vapors. Follow all applicable local regulations. For additional information on 3M use recommendations for this class of respirator please consult the 3M Respirator Selection Guide found at www.3M.com/respiratorselector or call 1-800-247-3941 in U.S.A. In Canada, call 1-800 267-4414.

Do Not Use For

Do not use for gases and vapors, oil aerosols, or sandblasting, unless nozzle and blast are physically separated from the operator in an exhaust-ventilated enclosure; particulate concentrations that exceed either 10 times the occupational exposure limit or applicable government regulations, whichever is lower. This respirator does not supply oxygen. In the U.S., do not use when OSHA substance specific standards, such as those for asbestos, arsenic, cadmium, lead in the construction industry, or 4,4'-methylene dianiline (MDA), specify other types of respiratory protection.

Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or failure to wear this respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death.**
2. Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.
3. The particles which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Store the respirator away from contaminated areas when not in use.




6. Inspect respirator before each use to ensure that it is in good operating condition. Examine all the respirator parts for signs of damage including the two headbands, noseclip, and if applicable: nosefoam, valve, and face seal. Ensure two headbands are securely fastened to the respirator. For respirators with nosefoam, inspect nosefoam to ensure it is fully adhered to the respirator, not torn, not degraded, and is centered under noseclip. Inspect noseclip to ensure it is fully adhered to the respirator and there are no sharp edges protruding from the respirator. Inspect the respirator for holes, tears or separated seams. For valved respirators, ensure respirator valve diaphragm is present and functioning properly. For respirators with adjustable straps, ensure straps maintain tension when donned. For respirators with a face seal, ensure face seal is fully adhered to the respirator and not torn or degraded. The respirator should be disposed of immediately upon observation of damaged or missing parts. Filtering facepiece respirators are to be inspected prior to each use to ensure there are no holes in the breathing zone other than the punctures around staples and no damage has occurred. Enlarged holes resulting from ripped or torn filter material around staple punctures are considered damage. Immediately replace respirator if damaged. Small punctures around the staples are normal and do not interfere with the respirator’s compliance with NIOSH approval requirements.
7. Conduct a user seal check before use as specified in the Fitting Instructions section. **If you cannot achieve a proper seal, do not use the respirator.**
8. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

Use Limitations

1. This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life or health, are unknown or when concentrations exceed 10 times the permissible exposure limit (PEL) or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter, wash, abuse or misuse this respirator.
4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
5. Respirators can help protect your lungs against certain airborne contaminants. They will not prevent entry through other routes such as the skin, which would require additional personal protective equipment (PPE).
6. This respirator is designed for occupational/professional use by adults who are properly trained in their use and limitations. This respirator is not designed to be used by children.
7. Individuals with a compromised respiratory system, such as asthma or emphysema, should consult a physician and must complete a medical evaluation prior to use.
8. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the “use by” date specified on packaging.

Storage Conditions and Shelf Life

Before use, store respirators in the original packaging, away from contaminated areas, dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture and damaging chemicals. When stored in accordance with temperature and humidity conditions specified below, the product may be used until the “use by” date specified on packaging. Always inspect product and conduct a user seal check before use as specified in these *User Instructions*. **If you cannot achieve a proper seal, do not use the respirator.**

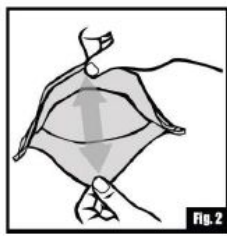
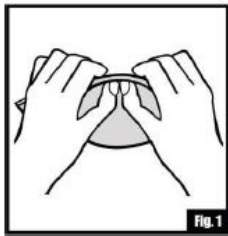
	End of Shelf Life	Use respirators before the “use by” date specified on packaging
	Storage Temperature Range	-20 °C (-4 °F) to +30 °C (+86 °F).
	Storage Maximum Relative Humidity	<80% RH

Time Use Limitation

If respirator becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the respirator.

Fitting Instructions

Must be followed each time respirator is worn.



1. Place fingers from both hands on top side of nosepiece. Place both thumbs underneath side of nosepiece and bend slightly at center of nosepiece (Fig. 1).
2. Unfold the respirator by pulling top part (with nosepiece) up and bottom part down so the respirator is open all the way (Fig. 2). Straps should be held on the top panel.
3. Place respirator against your face with the bottom under your chin, and the nosepiece across the bridge of your nose. Hold the respirator on your face with one hand. With your other hand pull the bottom securely under your chin (Fig. 3).
4. a. Pull one strap over your head and position it around the neck below your ears (Fig. 4a).
b. Pull second strap over your head and position it high on the back of your head (Fig. 4b). Tabs on side of respirator may be used to further adjust facepiece for a comfortable fit as necessary. Make certain facial hair, hair, jewelry and clothing are not between your face and the respirator as they will interfere with fit. Make certain respirator is completely opened and edges lay flat against your face.
c. Adjust for a comfortable fit by pulling bottom edge under chin while holding top edge on nose (Fig. 4c).
5. Place your fingertips from both hands at the top of the nosepiece. Use both hands to bend the nosepiece to fit snugly against your nose and face (Fig. 5). Slide fingers down both sides of the nosepiece to seal it against your nose and face.

IMPORTANT

The respirator may not fit as well if you pinch the nosepiece using one hand. Use two hands.

-
6. Perform a User Seal Check. To check the respirator-to-face seal, place both hands completely over the respirator and exhale (Fig. 6). Be careful not to disturb the position of the respirator. If air leaks around the nose, re-adjust the nosepiece as described in step 5. If air leaks around respirator edges, adjust position of straps and make certain respirator edges fit snugly against the face.

If you **CANNOT** achieve a proper seal, **DO NOT** enter the contaminated area. See your supervisor.

Removal Instructions

See step 4a of *Fitting Instructions* and place hand over respirator to maintain position on face. Pull top strap over head. Still holding respirator in position, pull bottom strap over head and remove respirator.

NIOSH Approved: N95

At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.



3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
9105 Type Respirators



THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

TC-	PROTECTION ¹	RESPIRATOR COMPONENTS		CAUTIONS AND LIMITATIONS ²
		9105	9105S	
84A-5231	N95	X		ABCJMNOP
84A-5232	N95		X	ABCJMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

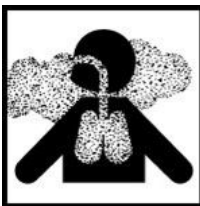
- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and / or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. A: 07-08-10

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

Directives d'utilisation

 AVERTISSEMENT



Cet appareil de protection respiratoire protège contre certaines particules. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur ou lire les *Directives d'utilisation* ou communiquer avec 3M. Aux États-Unis, composer le 1 800 247-3941. Au Canada, communiquer avec le Service technique au 1 800 267-4414.

IMPORTANT

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation*. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Utiliser pour

Aide à réduire l'exposition à certaines particules en suspension dans l'air telles que le charbon, la silice, le minerai de fer, le métal, le bois, les particules biologiques et certaines autres particules, ainsi que les particules liquides ou non à base d'huile provenant de pulvérisations qui n'émettent pas également d'aérosols ou de vapeurs d'huile. Suivez toutes les réglementations locales applicables. Pour des informations supplémentaires sur les recommandations d'utilisation de 3M pour cette classe de respirateur, veuillez consulter le Guide de sélection de respirateurs 3M disponible à www.3M.com/respiratorselector ou appeler le 1-800-247-3941 aux États-Unis. Au Canada, appelez le 1-800-267-4414.

Ne pas utiliser pour

Ne pas utiliser pour les gaz et les vapeurs, les aérosols d'huile, l'amiante ou le sablage; les concentrations de particules qui dépassent soit 10 fois la limite d'exposition professionnelle, soit les réglementations gouvernementales applicables, selon la valeur la plus basse. Aux États-Unis, ne pas utiliser lorsque les normes spécifiques de l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA), telles que celles pour l'arsenic, le cadmium, le plomb dans l'industrie de la construction, ou la 4,4'-méthylènedianiline (MDA), spécifient d'autres types de protection respiratoire. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène.

Directives d'utilisation

1. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de cet appareil de protection respiratoire pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et provoquer des problèmes de santé ou la mort.
2. Avant d'utiliser cet appareil de protection respiratoire en milieu professionnel, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit conforme aux exigences gouvernementales locales. Aux États-Unis, l'employeur doit respecter la norme 29 CFR 1910.134 de l'OSHA qui exige une évaluation médicale, de la formation et un essai d'ajustement.
3. Les particules jugées dangereuses pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.
4. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.
5. Entre chaque utilisation, entreposer le respirateur hors des zones contaminées.
6. Inspecter l'appareil de protection respiratoire avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche. Examiner tous les composants de l'appareil de protection respiratoire pour voir s'ils sont endommagés, y compris les deux serre-tête, les pinces nasales et s'il y a lieu : la mousse nasale, la soupape et le joint facial. S'assurer que deux serre-tête sont solidement fixés à l'appareil de protection respiratoire. Pour les appareils de protection respiratoire avec mousse nasale, inspecter la mousse nasale pour s'assurer qu'elle adhère complètement à l'appareil de protection respiratoire, qu'elle n'est pas déchirée, qu'elle n'est pas dégradée et qu'elle est centrée sous la pince nasale. Inspecter la pince nasale pour s'assurer qu'elle adhère complètement à l'appareil de protection respiratoire et qu'il n'y a pas de bords tranchants dépassant de l'appareil. Inspecter l'appareil de protection respiratoire à la recherche de trous, de déchirures ou des joints séparés. Pour les appareils de protection respiratoire à soupape, s'assurer que la membrane de la soupape de l'appareil est présente et fonctionne correctement. Pour les appareils de protection respiratoire avec courroies réglables, s'assurer que les courroies maintiennent la tension lorsqu'elles sont enfilées. Pour les appareils de protection respiratoire avec joint facial, s'assurer que le joint facial adhère complètement à l'appareil et qu'il n'est pas déchiré ou dégradé. Mettre immédiatement l'appareil de protection respiratoire au rebut s'il est endommagé ou s'il manque des pièces. Inspecter les appareils de protection respiratoire à masques filtrants avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il n'y a pas de trou dans la zone de respiration, à part les perforations des agrafes, et qu'ils ne sont pas endommagés. On entend par dommages, les grands trous résultant de matériau déchiré ou fendu au niveau des attaches. Remplacer immédiatement l'appareil de protection respiratoire s'il est endommagé. Les petites perforations autour des agrafes sont normales et n'affectent pas la conformité de l'appareil de protection respiratoire aux exigences d'homologation du NIOSH.
7. Effectuer une vérification de l'ajustement avant chaque utilisation, comme indiqué dans la section sur les directives. Si vous ne pouvez pas obtenir une étanchéité correcte, n'utilisez pas le respirateur.




8. Mettre les produits usés au rebut conformément aux règlements applicables.

Restrictions d'utilisation

1. Cet appareil de protection respiratoire ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.
2. Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé, si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible, aux normes spécifiques de l'OSHA ou aux règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.
3. Ne pas modifier, laver, ni utiliser de façon abusive ou incorrecte l'appareil de protection respiratoire.
4. Ne pas utiliser si l'on porte la barbe ou en présence de poils faciaux ou si l'on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre la surface de scellement du masque et le visage.
5. Ces respirateurs peuvent protéger les poumons contre certains contaminants en suspension dans l'air. Cependant, ils ne les empêchent pas de pénétrer dans l'organisme par d'autres voies comme la peau. C'est pourquoi il peut s'avérer nécessaire de porter d'autres équipements de protection individuelle.
6. Ce respirateur est conçu pour les professionnels / travailleurs adultes qui ont reçu la formation appropriée, savent comment l'utiliser et en connaissent les restrictions. Ce respirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants.
7. Les personnes souffrant de troubles respiratoires comme l'asthme ou l'emphysème, doivent consulter un médecin et subir un examen médical complet avant d'utiliser ce respirateur.
8. Si le produit est entreposé conformément aux conditions d'humidité et de température indiquées ci-dessous, il est utilisable jusqu'à la date limite indiquée sur l'emballage.

Conditions d'entreposage et durée de conservation

Avant l'utilisation, conserve l'appareil de protection respiratoire dans son emballage d'origine dans un lieu à l'abri des zones contaminées, de la poussière, du soleil, des températures extrêmes, de l'humidité excessive et des produits chimiques dommageables. Si le produit est entreposé conformément aux conditions d'humidité et de température indiquées ci-dessous, il est utilisable jusqu'à la date limite indiquée sur l'emballage. Avant l'utilisation, toujours inspecter l'appareil de protection respiratoire et procéder à une vérification de l'ajustement comme le recommandent les *directives d'utilisation*. **Si vous ne pouvez pas obtenir une étanchéité correcte, n'utilisez pas le respirateur.**

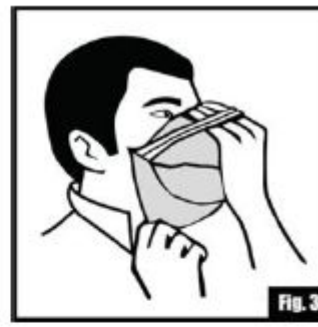
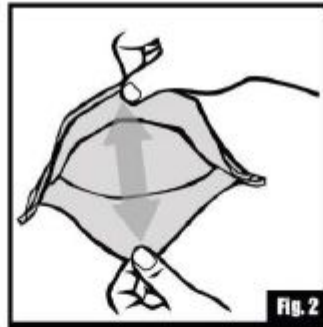
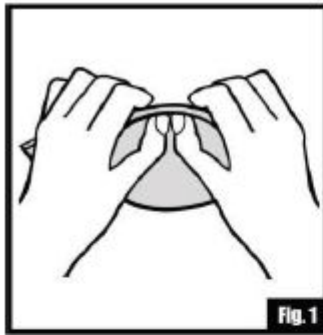
	Fin de la durée de conservation	Utiliser le respirateur avant la date de péremption indiquée sur l'emballage.
	Plage de températures d'entreposage	-20 °C (-4 °F) à 30 °C (86 °F).
	Humidité relative maximale pour l'entreposage	< 80 % HR

Durée maximale d'utilisation

Quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer le respirateur s'il est endommagé, encrassé ou si la respiration devient difficile.

Directives d'ajustement

Suivre ces directives chaque fois que l'on utilise l'appareil de protection respiratoire.



1. Placer les doigts des deux mains sur le côté supérieur de la pièce nasale. Placer les deux pouces sous le côté de la pièce nasale et plier légèrement au centre de la pièce nasale (fig. 1).
2. Déplier l'appareil de protection respiratoire en tirant la partie supérieure (avec la pièce nasale) vers le haut et la partie inférieure vers le bas de sorte que l'appareil soit complètement ouvert (Fig. 2). Les sangles doivent être maintenues sur le panneau supérieur.
3. Placer l'appareil de protection respiratoire contre le visage en plaçant le bas sous le menton et la pièce nasale sur l'arête du nez. Tenir l'appareil de protection respiratoire sur le visage d'une main. Avec l'autre main, tirer fermement sur le bas pour le placer sous le menton (Fig. 3).
4.
 - a. Faire passer une sangle par-dessus la tête et la placer autour du cou, sous les oreilles (Fig. 4a).
 - b. Faire passer la deuxième sangle par-dessus la tête et la placer en haut, à l'arrière de la tête (Fig. 4b). Des languettes sur le côté de l'appareil de protection respiratoire permettent d'ajuster davantage le masque au besoin, pour un ajustement confortable. S'assurer qu'il n'y a pas de poils faciaux, de cheveux, de bijoux et de vêtements entre le visage et l'appareil de protection respiratoire car ils interféreront avec l'ajustement. S'assurer que l'appareil de protection respiratoire est complètement ouvert et que les bords reposent à plat contre le visage.
 - c. Pour obtenir un ajustement confortable, tirer sur le bord inférieur sous le menton tout en maintenant le bord supérieur sur le nez (Fig. 4c).

5. Placer le bout des doigts des deux mains en haut de la pièce nasale. Plier la pièce nasale à l'aide des deux mains, de sorte qu'elle soit en contact étroit avec le nez et le visage (Fig. 5). Faire glisser les doigts des deux côtés de la pièce nasale pour l'ajuster contre le nez et le visage.

i IMPORTANT

Le respirateur pourrait ne pas s'ajuster correctement si vous pincez la pièce nasale avec une seule main. Utilisez deux mains.

6. Effectuer une vérification de l'ajustement. Afin de vérifier l'ajustement de l'appareil de protection respiratoire, placer les deux mains sur l'appareil et expirer (Fig. 6). Veiller à ne pas déplacer l'appareil de protection respiratoire. Si de l'air fuit autour du nez, réajuster la pièce nasale comme décrit à l'étape 5. Si de l'air fuit autour des bords de l'appareil de protection respiratoire, ajuster la position des sangles et s'assurer que les bords de l'appareil s'adaptent parfaitement au visage.

S'il est IMPOSSIBLE d'obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.

Directives de retrait

Voir l'étape 4a des *Directives d'ajustement* et placer la main par-dessus l'appareil de protection respiratoire pour le maintenir en place contre le visage. Passer la sangle supérieure par-dessus la tête. En maintenant l'appareil de protection respiratoire contre le visage, passer la sangle inférieure par-dessus la tête et retirer l'appareil.

Approuvé par le NIOSH : N95

Efficacité de filtration d'au moins 95 % contre les aérosols solides et liquides ne contenant pas d'huile.



3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
9105 Type Respirators



THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

TC-	PROTECTION ¹	RESPIRATOR COMPONENTS		CAUTIONS AND LIMITATIONS ²
		9105	9105S	
84A-5231	N95	X		ABCJMNOP
84A-5232	N95		X	ABCJMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and / or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. A: 07-09-10

Ce respirateur ne contient aucun composant fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

Instrucciones de uso

ADVERTENCIA



Este respirador ayuda a proteger contra ciertas partículas. **El uso inadecuado puede causar enfermedad o la muerte.** Para su uso adecuado, consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones de uso* o llame a 3M. En EE. UU., llame al 1-800-247-3941. En Canadá, llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414.

IMPORTANTE

Antes de usar este producto, el usuario debe leer y comprender estas *Instrucciones de uso*. Guarde estas *instrucciones de uso* como referencia.

Usos posibles

Ayuda a reducir la exposición a ciertas partículas en el aire como carbón, sílice, mineral de hierro, metal, madera, partículas biológicas y ciertas otras partículas, y partículas líquidas o no basadas en aceite de aerosoles que no emiten también aerosoles o vapores de aceite. Siga todas las regulaciones locales aplicables. Para obtener información adicional sobre las recomendaciones de uso de 3M para esta clase de respirador, consulte la Guía de selección de respiradores de 3M disponible en www.3M.com/respiratorselector o llame al 1-800-247-3941 en EE.UU. En Canadá, llame al 1-800-267-4414.

Prohibiciones de uso

No usar para gases y vapores, aerosoles de aceite o arenado, a menos que la boquilla y el chorro estén físicamente separados del operador en un recinto ventilado por extracción; concentraciones de partículas que excedan 10 veces el límite de exposición ocupacional o las regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea más bajo. Este respirador no suministra oxígeno. En EE.UU., no usar cuando las normas específicas de sustancias de OSHA, como las de asbesto, arsénico, cadmio, plomo en la industria de la construcción, o 4,4'-metilen dianilina (MDA), especifican otros tipos de protección respiratoria.

Instrucciones de uso

1. Si no se respetan todas las instrucciones y las limitaciones para el uso de este respirador o no se usa este respirador durante todo el tiempo de exposición, se podría reducir la efectividad del mismo, **lo que puede causar enfermedades o la muerte.**
2. Antes del uso ocupacional de este respirador, se debe poner en práctica un programa de protección respiratoria redactado por escrito que cumpla con todos los requisitos gubernamentales correspondientes. En los Estados Unidos, los empleadores deben cumplir con la norma OSHA 29 CFR 1910.134, que incluye evaluación médica, capacitación y pruebas de ajuste.
3. Entre las partículas que pueden ser peligrosas para su salud se encuentran aquellas demasiado pequeñas para poder percibir las a simple vista.
4. Abandone el área contaminada inmediatamente y avise a su supervisor si siente mareo, irritación o algún otro malestar.
5. Almacene el respirador en un lugar apartado de las áreas contaminadas cuando no lo use.




6. Revise el respirador antes de cada uso para asegurarse de que está en buenas condiciones de funcionamiento. Examine todas las partes del respirador para detectar indicios de daños, incluso las dos bandas para la cabeza, el clip nasal y, si corresponde, lo siguiente: espuma nasal, válvula y sello facial. Asegúrese de que dos cintas para la cabeza estén bien sujetas al respirador. Para los respiradores con espuma nasal, inspecciónela para asegurarse de que esté completamente adherida al respirador, que no esté rota ni degradada, y que esté centrada debajo del sujetador nasal. Inspeccione el sujetador nasal para asegurarse de que esté completamente adherido al respirador y que no sobresalgan bordes afilados del respirador. Inspeccione si el respirador tiene agujeros, desgarros o costuras abiertas. En el caso de los respiradores con válvula, asegúrese de que el diafragma de la válvula del respirador esté presente y funcione correctamente. En el caso de los respiradores con correas ajustables, asegúrese de que las correas mantengan la tensión cuando se las coloque. En el caso de los respiradores con sello facial, asegúrese de que el sello esté completamente adherido al respirador y que no esté roto ni degradado. El respirador debe desecharse inmediatamente si se observan piezas dañadas o faltantes. Los respiradores con máscara filtrante se deben revisar antes de cada uso para asegurarse de que no hay agujeros en la zona de respiración, además de las perforaciones alrededor de las grapas, y que no hay ningún daño. Los agujeros agrandados producto del material de filtro rasgado o roto alrededor de las perforaciones de las grapas se consideran un daño. Reemplace el respirador inmediatamente si está dañado. Las pequeñas perforaciones alrededor de las grapas son normales y no interfieren con el cumplimiento del respirador con los requisitos de aprobación de NIOSH.
7. Realice una verificación de sellado por parte del usuario antes del uso, como se especifica en la sección de Instrucciones de ajuste. **Si no puede lograr un sellado adecuado, no use el respirador.**
8. Deseche el producto usado de acuerdo con todas las regulaciones vigentes.

Limitaciones de uso

1. Este respirador no suministra oxígeno. No lo use en atmósferas que contengan menos del 19,5 % de oxígeno.
2. No lo use cuando las concentraciones de contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o la salud, cuando se desconozcan las concentraciones o cuando estas excedan en 10 veces el límite de exposición permisible (PEL), o según las normas específicas de la OSHA o las regulaciones gubernamentales vigentes, lo que sea menor.
3. No altere, lave, abuse ni haga mal uso de este respirador.
4. No use con barba u otro tipo de vello facial, u otras condiciones que eviten el sellado correcto entre la cara y la superficie de sello del respirador.
5. Los respiradores pueden ayudar a proteger sus pulmones contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. No impedirán la entrada a través de otras vías, como la piel, lo que requeriría equipo de protección personal (EPP) adicional.
6. Este respirador está diseñado para el uso ocupacional/profesional de adultos que estén capacitados adecuadamente sobre su uso y limitaciones. Este respirador no está diseñado para que lo utilicen niños.
7. Las personas que padecen enfermedades respiratorias, como asma o enfisema, deben consultar a un médico y deben completar una evaluación médica antes de usar este respirador.
8. Cuando se almacena de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto puede usarse hasta la fecha de caducidad especificada en el empaque.

Condiciones de almacenamiento y vida útil

Antes de usarlos, guarde los respiradores en su empaque original y lejos de áreas contaminadas, de polvo, de luz solar directa, de temperaturas extremas, de entornos de humedad excesiva y de productos químicos nocivos. Cuando se almacena de acuerdo con las condiciones de temperatura y humedad especificadas a continuación, el producto puede usarse hasta la fecha de caducidad especificada en el empaque. Siempre inspeccione el producto y realice una verificación del sellado del usuario antes de su uso, como se especifica en estas *instrucciones de uso*. **Si no puede lograr un sellado adecuado, no use el respirador.**

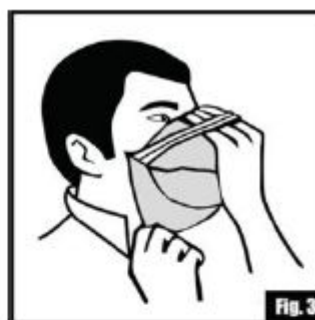
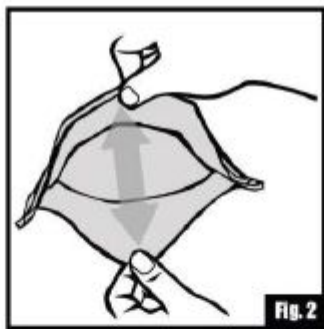
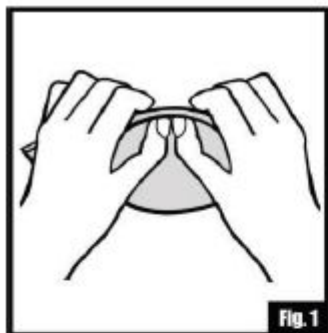
	Fin de la vida útil	Utilice los respiradores antes de la fecha "usar antes de" que se indica en el envase
	Rango de temperatura de almacenamiento	-20 °C (-4 °F) to +30 °C (+86 °F).
	Humedad relativa máxima de almacenamiento	< 80 % de HR

Limitaciones del tiempo de uso

Si el respirador se daña, ensucia o se dificulta la respiración, salga de inmediato del área contaminada y reemplace el respirador.

Instrucciones de ajuste

Debe seguir estas instrucciones cada vez que use el respirador.



1. Coloque los dedos de ambas manos en el lado superior de la pieza de la nariz. Coloque ambos pulgares debajo del lado de la pieza de la nariz y doble suavemente en el centro de la pieza de la nariz (Fig. 1).
2. Despliegue el respirador tirando de la parte superior (con la pieza de la nariz) hacia arriba y la parte inferior hacia abajo para que el respirador se abra completamente (Fig. 2). Las bandas deben mantenerse en el panel superior.
3. Coloque el respirador contra su cara con la parte inferior debajo de la barbilla, y la pieza de la nariz a lo largo del puente de la nariz. Sostenga el respirador en su cara con una mano. Con la otra mano, tire de la parte inferior de manera firme debajo de la barbilla (Fig. 3).

4. a. Tire de una banda sobre su cabeza y colóquela alrededor del cuello, bajo las orejas (Fig. 4a).
- b. Tire de la segunda banda sobre su cabeza y colóquela alto sobre su coronilla (Fig. 4b). Las lengüetas ubicadas en el costado del respirador permiten realizar ajustes adicionales para lograr un ajuste cómodo. Es importante verificar que el vello facial, el cabello, las joyas y la ropa no queden entre su rostro y el respirador, ya que esto podría afectar el ajuste. Asegúrese también de que el respirador esté completamente extendido y que los bordes se ajusten de manera plana contra su cara.
- c. Para lograr un ajuste cómodo tire el borde inferior debajo de la barbilla mientras sostiene el borde superior contra la nariz (Fig. 4c).
5. Coloque las puntas de los dedos de ambas manos sobre la pieza de la nariz. Use ambas manos para doblar la pieza de la nariz para que se adapte firmemente contra la nariz y la cara (Fig. 5). Deslice los dedos por ambos lados de la pieza de la nariz para sellarla contra la nariz y la cara.

i IMPORTANTE

Es posible que el respirador no se ajuste correctamente si pellizcas la pieza nasal con una sola mano. Usa ambas manos.

6. Realice una prueba de sellado del usuario. Para comprobar el sellado entre el respirador y la cara, coloque ambas manos completamente sobre el respirador y exhale (Fig. 6). Tenga cuidado de mantener la posición del respirador. Si nota fugas de aire alrededor de la nariz, ajuste nuevamente la pieza de la nariz según lo indicado en el paso 5. En caso de que se filtren aire por los bordes del respirador, modifique la posición de las ligas y asegúrese de que los bordes se ajusten adecuadamente a su rostro.

Si NO puede lograr un sellado adecuado, NO ingrese al área contaminada. Consulte a su supervisor.

Instrucciones para la extracción

Vea el paso 4a de las *Instrucciones de ajuste* y coloque la mano sobre el respirador para mantener su posición sobre el rostro. Pase la liga superior sobre su cabeza. Sosteniendo el respirador en su posición, pase la liga inferior encima de su cabeza y separe el respirador de su rostro.

Aprobado por el NIOSH: N95

Ofrece un mínimo de 95 % de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y aerosoles líquidos sin aceite.



3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
9105 Type Respirators



THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

TC-	PROTECTION ¹	RESPIRATOR COMPONENTS		CAUTIONS AND LIMITATIONS ²
		9105	9105S	
84A-5231	N95	X		ABCJMNOP
84A-5232	N95		X	ABCJMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and / or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. A: 07-08-10

Este respirador no contiene componentes hechos de látex natural

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

3M is trademark of 3M Company, used under license in Canada.

3M PSD products are occupational use only.

3M Personal Safety Division

3M Canada Company

P.O. BOX 5757

London, Ontario N6A 4T1

Division Des Produits De Protection Individuelle De 3M Compagnie 3M Canada

C.P. 5757

London Ontario N6A 4T1

3M est une marque de commerce de 3M ou de ses sociétés affiliées, utilisée sous licence au Canada.

Les produits de la Division des produits de protection individuelle de 3M sont destinés uniquement à un usage en milieu de travail.

3M México S.A. DE C.V.

Av. Santa Fe No. 190

Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón

México, Ciudad De México, C.P. 01210

3M es una marca comercial de 3M o sus filiales.

Los productos PSD de 3M son para uso ocupacional solamente.